

# キャリングケース Hard Carrying Case Housse de transport rigide 铝箱

## 取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この**取扱説明書をよくお読み**のうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ずお保管してください。

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de instruções / Bruksanvisning / Инструкция по эксплуатации / 사용설명서 / 使用説明書 / 使用说明书 / تعليمات التشغيل

## LCH-FXA

© 2004 Sony Corporation Printed in Japan

**警告** **安全のために**

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、転倒などにより人身事故になることがあり危険です。人身事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- **安全のための注意事項を守る**

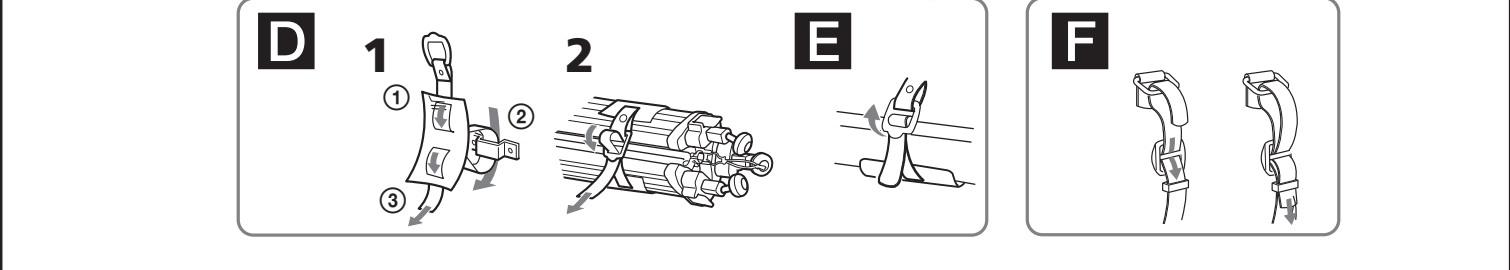
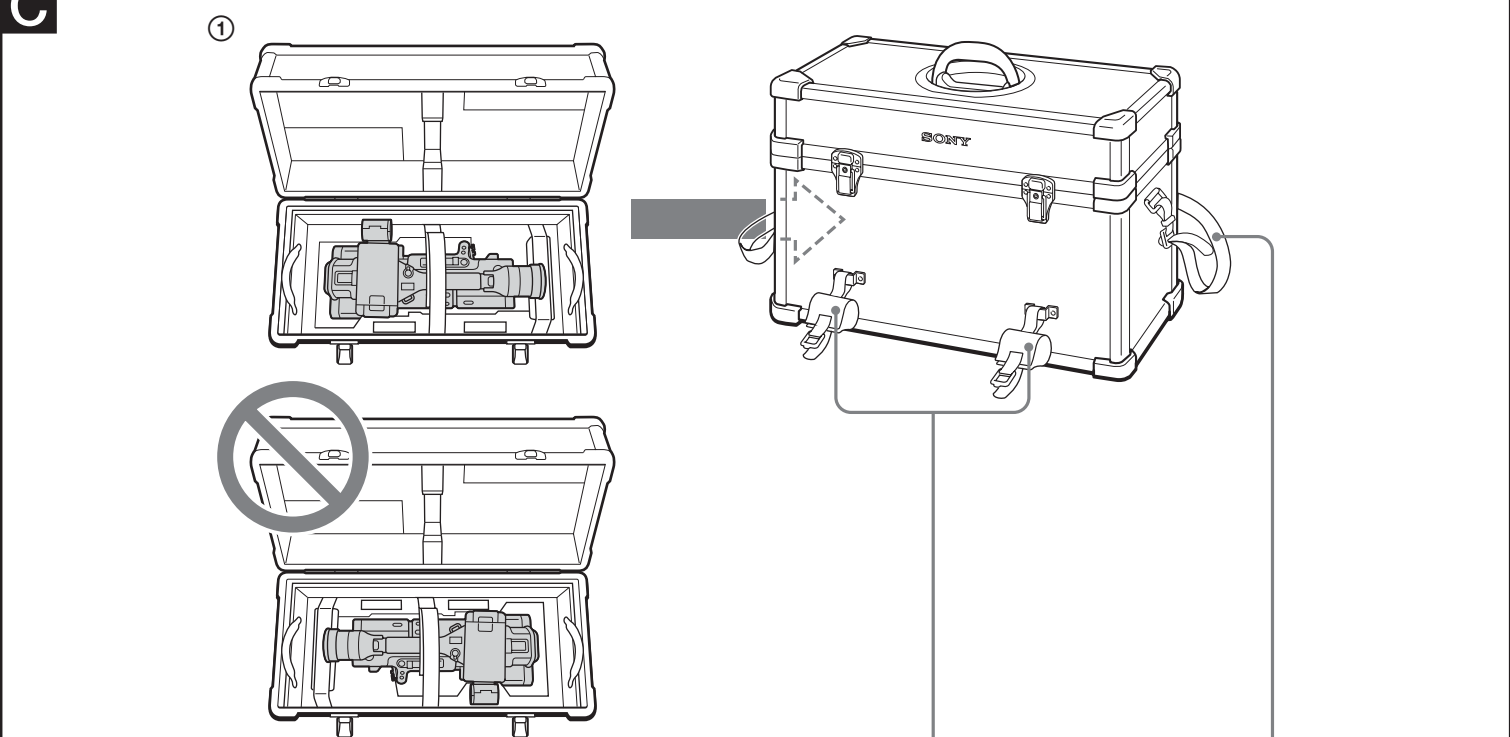
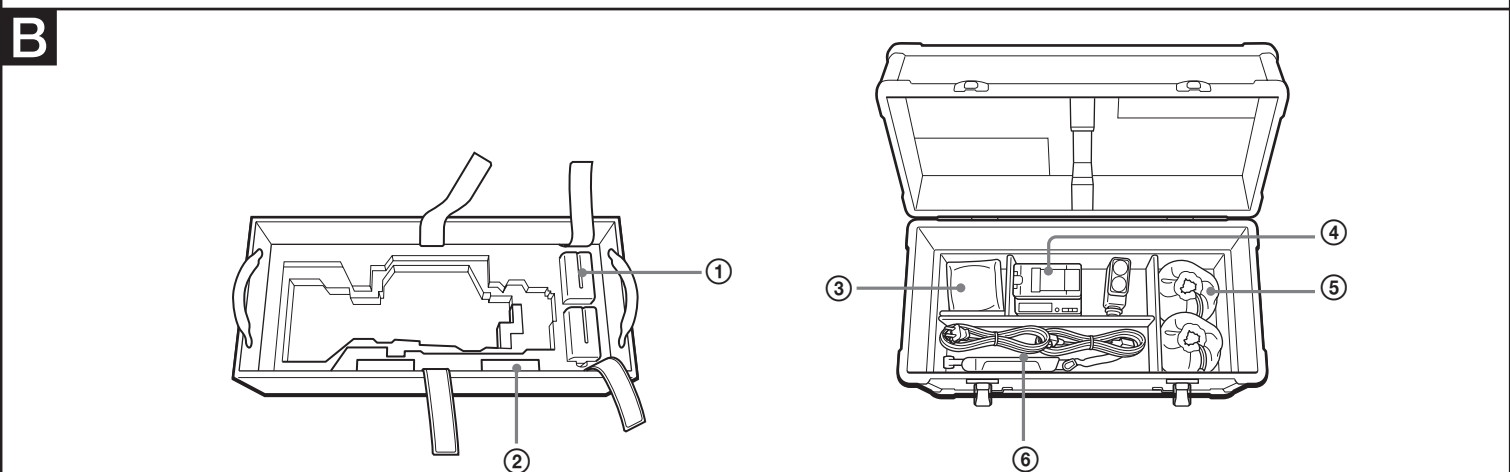
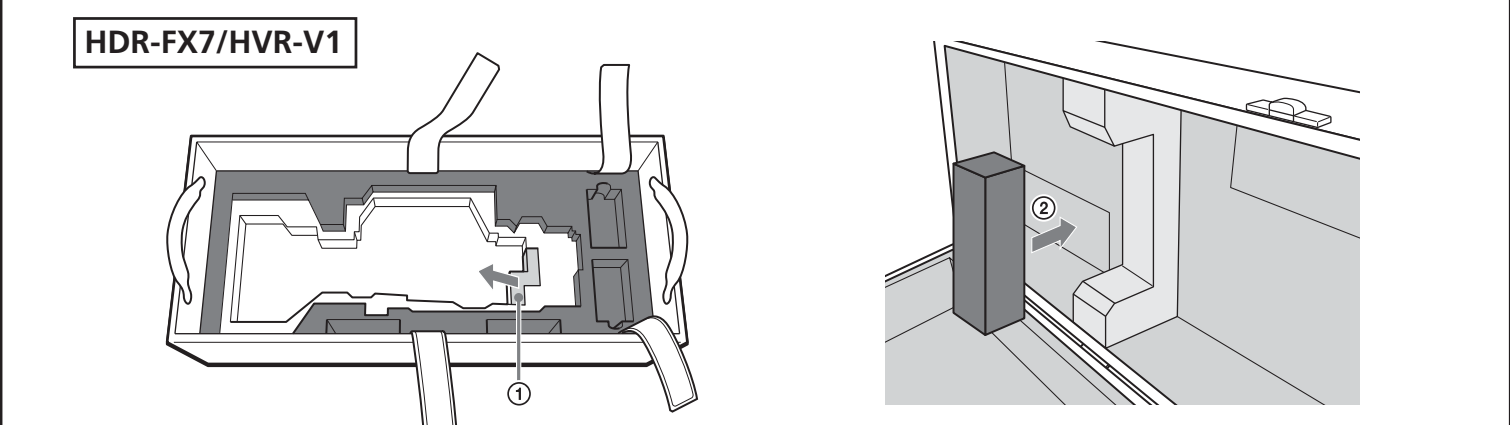
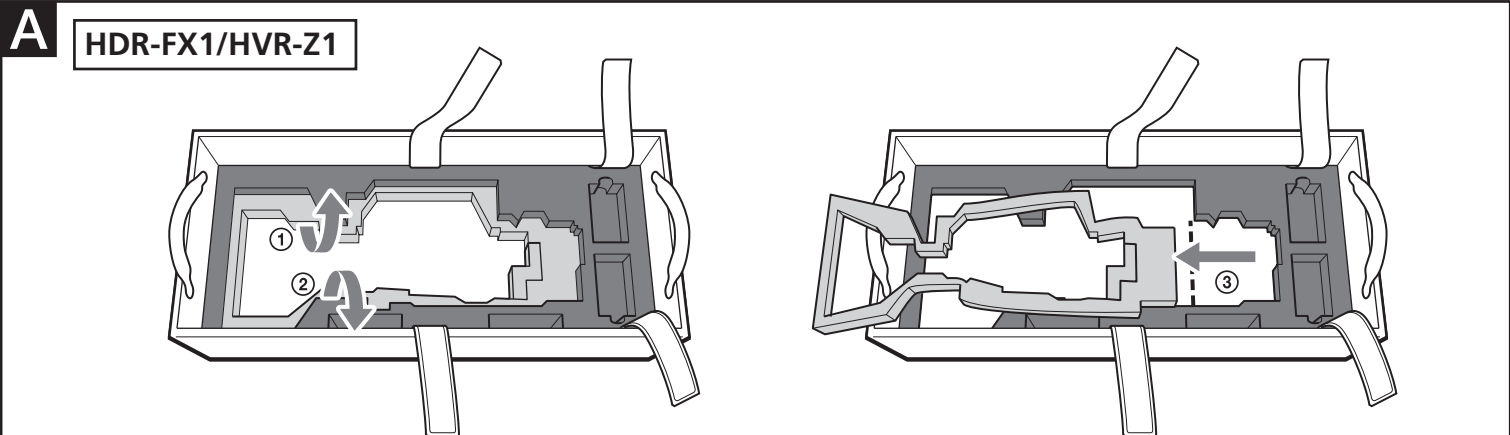
**警告表示の意味**  
取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

**警告**  
この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・事故などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

**禁止** 行為を禁止する記号

**警告** 下記の注意事項を守らないと、事故などにより大けがの原因となります。

**キャリングケースの上には乗らない**  
転倒してけがの原因となります。



**D** 1 Pass the supplied tripod attachment straps through the tripod attachment brackets. 2 Hold the tripod and pull the strap to fasten.

**E** Removing the tripod  
**F** Attaching the supplied shoulder strap

**Notes**  
• After using the camcorder with the viewfinder upright for low-angle shooting, etc., be sure to return the viewfinder to its original position before storing the camcorder in the case. Also, return the LCD panel of the HDR-FX1/HVR-Z1 to its original position.  
• You cannot store the camcorder with the external microphone attached, so remove the microphone before placing your camcorder in the case.  
• Firmly secure the camcorder and rechargeable battery packs with the belt when carrying them in the case.  
• Do not leave the case in direct sunlight, in closed cars or near a heater. Doing so may deform or discolor the case, or cause the camcorder and its accessories stored inside to malfunction.  
• Clean the case with a soft dry cloth. Do not use any type of solvent such as thinner or benzine.

**Specifications**  
Dimensions Approx. 524 x 368 x 244 mm (w/h/d) (20 7/8 x 14 1/2 x 9 5/8 in.)  
Mass Approx. 6.4 kg (14 lb 2 oz)  
Included items Hard carrying case (1), Key (2), Shoulder strap (1), Tripod attachment strap (2), Adaptor (for HDR-FX7/HVR-V1) (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

**Français**  
La housse de transport rigide LCH-FXA est conçue pour le caméscope HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 et ses accessoires.  
\* Il est possible que tous les modèles de caméscopes décrits ci-dessus ne soient pas disponibles dans tous les pays/régions.

**A Avant utilisation**  
• Lorsque vous rangez le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1, veillez à toujours retirer l'adaptateur de séparation, conformément au mode d'emploi.  
• Lorsque vous rangez le HDR-FX7/HVR-V1, retirez toujours l'adaptateur amovible ① de l'adaptateur de séparation et fixez l'adaptateur ② (inclus) à l'intérieur du couvercle de la housse.  
• Avant de fixer l'adaptateur ② (inclus), retirez le plastique.  
Pour fixer l'adaptateur de séparation, exécutez la procédure de retrait dans le sens inverse.

**Utilisation de la housse de transport**  
**B Utilisation des compartiments pour les accessoires (exemple)**  
① Batteries rechargeables  
② Cassettes mini-DV  
③ Filtre, étui du Memory Stick  
④ Chargeur, torche vidéo  
⑤ Objectifs de conversion  
⑥ Cordons/câbles de liaison, bandoulière, lanières de fixation du pied photographique, microphone  
**C Rangement du caméscope**  
• Posez le caméscope comme indiqué dans l'illustration en alignant le bas du caméscope contre la feuille rembourrée de la séparation.  
• Rangez le caméscope en plaçant l'objectif sur la gauche lorsque la housse de transport rigide est positionnée face à vous. Il est recommandé de ranger le caméscope dans sa housse dans le sens indiqué dans l'illustration ②-④.  
• Vous pouvez ranger le caméscope avec le pare-soleil fourni avec le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 ou VCL-HG0872 monté.  
• Vous pouvez ranger le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 avec la bandoulière VCT-FXA fixée. Remettez le VCT-FXA en position normale et rangez le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 dans la housse.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope HDR-FX7/HVR-V1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 avec le convertisseur grand angle fixé. Retirez l'objectif avant de placer le caméscope dans la housse.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope HDR-FX7/HVR-V1 avec le pare-soleil de l'écran LCD SH-L35WBP/SH-L35W fixé. Retirez le pare-soleil de l'écran LCD avant de placer le caméscope dans la housse.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope HVR-V1 avec le support HVR-DR60/VCT-1BP fixé. Retirez le HVR-DR60/VCT-1BP avant de placer le caméscope dans la housse.  
**D Fixation du pied photographique**  
1 Passez les lanières de fixation de pied fournies dans les crochets de fixation de pied.  
2 Tenez le pied et tirez sur les lanières pour les serrer.

**日本語**  
お買い上げいただき、ありがとうございます。  
LCH-FXAはビデオカメラHDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1またはDCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150および周辺アクセサリを収納できるキャリングケースです。  
\* 対応のビデオカメラはすべて国内/地域で取り扱いしているわけではありません。

**A お使いになる前に**  
• HDR-FX1/HVR-Z1を収納されるときは、必ず中板のアダプターを手順どおりに取りはずしてください。  
• HDR-FX7/HVR-V1を収納されるときは、必ず中板の②を取りはずし、上ふたの内側にアダプター(同梱)③を取り付けてください。  
アダプター(同梱)③を取り付ける際は、剝離シートをはがして取り付けてください。  
中板のアダプターを取り付けるときは、取りはずした逆の手順で取り付けてください。

**使いかた**  
**B アクセサリーなどの入れかた (参考例)**  
① リチャージャブル(充電)バッテリーパック  
② ミニDVカセット  
③ フォトリール、メモリースティックキャリングケース  
④ チャージャー、ビデオライター  
⑤ コンバージョンレンズ  
⑥ 接続ケーブル、コード類、ショルダーブレース、三脚固定ベルト、マイク  
**C ビデオカメラの入れかた**  
• 中板のクッションにビデオカメラの底部を合わせて入れます。  
\* キャリングケースの正面から見て左側にビデオカメラのレンズ側が来るようにしてください。イラスト②-④の収納方法をおすすめします。  
• HDR-FX1/HVR-Z1同梱レンズフードおよび、VCL-HG0872同梱レンズフードをビデオカメラに取り付けた状態で収納できます。  
• HDR-FX1/HVR-Z1/VCT-FXA (ショルダーブレース) を取り付けた状態で収納することができます。その際、VCT-FXAを元の位置に戻してから収納してください。  
• HDR-FX7/HVR-V1または、DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150にワイドコンバージョンレンズを取り付けた状態で収納できませんので、取りはずしてから収納してください。  
• HDR-FX7/HVR-V1にSH-L35WBP/SH-L35W(LCDフード) を取り付けた状態で収納できませんので、取りはずしてから収納してください。  
• HVR-V1にHVR-DR60/VCT-1BP (ブラケット) を取り付けた状態で収納できませんので、取りはずしてから収納してください。

**D 三脚の取り付けた**  
1 三脚取り付け金具に、付属の三脚取り付けベルトを通す。  
2 三脚をベルトでしっかりと固定する。

**E 三脚のはずしかた**  
**F ショルダーベルトの取り付けかた**  
**使用上のご注意**  
• ビデオカメラをケースに収納する際、あらかじめビューファインダーを元の位置に戻しておいてください。また、HDR-FX1/HVR-Z1の液晶パネルを元の位置に戻してください。  
• 外部マイクが取り付けられた状態では収納できませんので、取りはずしてから収納してください。  
• 持ち運びの際ビデオカメラおよび、リチャージャブル(充電)バッテリーパックをベルトでしっかりと固定してください。  
• 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。ケースが変形、変色したり、収納しているビデオカメラなどが故障したりする原因となります。  
• 汚れ、ほこりなどは乾いたやわらかい布で拭き取ってください。シンナーやベンジンなどは使用しないでください。

**主な仕様**  
最大外形寸法 約524 x 368 x 244 mm (幅/高さ/奥行)  
質量 約6.4 kg  
同梱物 キャリングケース (1)、カギ (2)、ショルダーベルト (1)、三脚取り付け用ベルト (2)、アダプター (HDR-FX7/HVR-V1用) (1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

**English**  
The LCH-FXA hard carrying case is designed to hold the HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 or DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 camcorder and its accessories.  
\* The above video camera models may not be available in all countries/regions.

**A Before Use**  
• Position the camcorder as illustrated with the bottom of the camcorder aligned with the cushion sheet of the divider.  
\* Store the camcorder with its lens on the left-hand side looking from the front of the hard carrying case. We recommend you to store the camcorder in the case in the direction shown in illustration ②-④.  
• You can store the camcorder with the lens hood supplied with HDR-FX1/HVR-Z1 or VCL-HG0872 attached.  
• You can store the HDR-FX1/HVR-Z1 with the VCT-FXA (shoulder brace) attached. Return the VCT-FXA to its original position and store the HDR-FX1/HVR-Z1 in the case.  
• You cannot store the HDR-FX7/HVR-V1 or DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 with the wide conversion lens attached. Remove the lens before placing the camcorder in the case.  
• You cannot store the HDR-FX7/HVR-V1 with the SH-L35WBP/SH-L35W (LCD hood) attached. Remove the LCD hood before placing the camcorder in the case.  
• You cannot store the HVR-V1 with the HVR-DR60/VCT-1BP (bracket) attached. Remove the HVR-DR60/VCT-1BP (bracket) before placing the camcorder in the case.

**D Attaching the tripod**  
1 Pass the supplied tripod attachment straps through the tripod attachment brackets. 2 Hold the tripod and pull the strap to fasten.

**E Removing the tripod**  
**F Attaching the supplied shoulder strap**

**Notes**  
• After using the camcorder with the viewfinder upright for low-angle shooting, etc., be sure to return the viewfinder to its original position before storing the camcorder in the case. Also, return the LCD panel of the HDR-FX1/HVR-Z1 to its original position.  
• You cannot store the camcorder with the external microphone attached, so remove the microphone before placing your camcorder in the case.  
• Firmly secure the camcorder and rechargeable battery packs with the belt when carrying them in the case.  
• Do not leave the case in direct sunlight, in closed cars or near a heater. Doing so may deform or discolor the case, or cause the camcorder and its accessories stored inside to malfunction.  
• Clean the case with a soft dry cloth. Do not use any type of solvent such as thinner or benzine.

**Specifications**  
Dimensions Approx. 524 x 368 x 244 mm (w/h/d) (20 7/8 x 14 1/2 x 9 5/8 in.)  
Mass Approx. 6.4 kg (14 lb 2 oz)  
Included items Hard carrying case (1), Key (2), Shoulder strap (1), Tripod attachment strap (2), Adaptor (for HDR-FX7/HVR-V1) (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

**Français**  
La housse de transport rigide LCH-FXA est conçue pour le caméscope HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 et ses accessoires.  
\* Il est possible que tous les modèles de caméscopes décrits ci-dessus ne soient pas disponibles dans tous les pays/régions.

**A Avant utilisation**  
• Lorsque vous rangez le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1, veillez à toujours retirer l'adaptateur de séparation, conformément au mode d'emploi.  
• Lorsque vous rangez le HDR-FX7/HVR-V1, retirez toujours l'adaptateur amovible ① de l'adaptateur de séparation et fixez l'adaptateur ② (inclus) à l'intérieur du couvercle de la housse.  
• Avant de fixer l'adaptateur ② (inclus), retirez le plastique.  
Pour fixer l'adaptateur de séparation, exécutez la procédure de retrait dans le sens inverse.

**Utilisation de la housse de transport**  
**B Utilisation des compartiments pour les accessoires (exemple)**  
① Batteries rechargeables  
② Cassettes mini-DV  
③ Filtre, étui du Memory Stick  
④ Chargeur, torche vidéo  
⑤ Objectifs de conversion  
⑥ Cordons/câbles de liaison, bandoulière, lanières de fixation du pied photographique, microphone  
**C Rangement du caméscope**  
• Posez le caméscope comme indiqué dans l'illustration en alignant le bas du caméscope contre la feuille rembourrée de la séparation.  
• Rangez le caméscope en plaçant l'objectif sur la gauche lorsque la housse de transport rigide est positionnée face à vous. Il est recommandé de ranger le caméscope dans sa housse dans le sens indiqué dans l'illustration ②-④.  
• Vous pouvez ranger le caméscope avec le pare-soleil fourni avec le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 ou VCL-HG0872 monté.  
• Vous pouvez ranger le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 avec la bandoulière VCT-FXA fixée. Remettez le VCT-FXA en position normale et rangez le caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 dans la housse.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope HDR-FX7/HVR-V1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 avec le convertisseur grand angle fixé. Retirez l'objectif avant de placer le caméscope dans la housse.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope HDR-FX7/HVR-V1 avec le pare-soleil de l'écran LCD SH-L35WBP/SH-L35W fixé. Retirez le pare-soleil de l'écran LCD avant de placer le caméscope dans la housse.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope HVR-V1 avec le support HVR-DR60/VCT-1BP fixé. Retirez le HVR-DR60/VCT-1BP avant de placer le caméscope dans la housse.  
**D Fixation du pied photographique**  
1 Passez les lanières de fixation de pied fournies dans les crochets de fixation de pied.  
2 Tenez le pied et tirez sur les lanières pour les serrer.

**Retrait du pied**

**F Fixation de la bandoulière fournie**

**Remarques**  
• Après avoir utilisé le caméscope avec le viseur tiré vers le haut pour une prise de vues en position basse, etc., n'oubliez pas de remettre le viseur en position normale avant de ranger le caméscope dans la housse. De même, retirez le panneau ACL du caméscope HDR-FX1/HVR-Z1 en position normale.  
• Vous ne pouvez pas ranger le caméscope avec le microphone externe. Il faut l'enlever avant de ranger le caméscope dans la housse.  
• Fixez solidement le caméscope et les batteries rechargeables avec la sangle lorsque vous les transportez dans la housse.  
• Ne laissez pas la housse à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, dans une voiture fermée ou à proximité d'une source de chaleur. Sinon, la housse risque de se déformer ou de se décolorer et le caméscope et les accessoires rangés à l'intérieur risquent d'être endommagés.  
• Nettoyez la housse avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvant, comme des diluants ou la benzine.

**Spécifications**  
Dimensions Env. 524 x 368 x 244 mm (l/h/p) (20 7/8 x 14 1/2 x 9 5/8 po.)  
Poids Env. 6.4 kg (14 lb 2 oz)  
Articles inclus Housse de transport rigide (1), Clés (2), Bandoulière (1), Lanières de fixation du pied photographique (2), Adaptateur (pour le HDR-FX7/HVR-V1) (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**Deutsch**

Der Tragkoffer LCH-FXA ist für den Camcorder HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 oder DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 und dessen Zubehör konzipiert.  
\* Die oben genannten Videokameramodelle sind unter Umständen nicht in allen Ländern/Regionen erhältlich.

**A Vorbereitungen**  
• Wenn Sie den HDR-FX1/HVR-Z1 in der Tasche verstauen wollen, nehmen Sie immer wie in den Anweisungen erläuteten Trennstückadapter heraus.  
• Wenn Sie den HDR-FX7/HVR-V1 im Tragkoffer verstauen wollen, nehmen Sie unbedingt den abnehmbaren Adapter ① vom Trennstückadapter ab und befestigen Sie den Adapter (mitgeliefert) ② innen am Deckel des Tragkoffers.  
Ziehen Sie beim Befestigen des Adapters (mitgeliefert) ② zunächst die abnehmbare Verriegelung ab.  
Zum Anbringen des Trennstückadapters führen Sie das Verfahren zum Herausnehmen in umgekehrter Reihenfolge aus.

**Verwendung der Tragetasche**  
**B Verwendung der Fächer für Zubehörlteile (Beispiel)**  
① Akku  
② Mini-DV-Kassetten  
③ Vorsatzlinse, Memory Stick-Hülle  
④ Ladegerät, Videoleuchte  
⑤ Konvertierobjektive  
⑥ Verbindungskabel, Schulterstütze, Stativbringungsriemen, Mikrofon

• Setzen Sie den Camcorder wie in der Abbildung gezeigt so ein, dass die Unterseite des Camcorder am Polsterstück des Trennstückadapters ausgerichtet ist.  
\* Setzen Sie den Camcorder so ein, dass das Objektiv von der Vorderseite der Tragetasche aus gesehen nach links weist. Es empfiehlt sich, den Camcorder in der in Abbildung ②-④ gezeigten Richtung in die Tasche einzusetzen.  
• Sie können den Camcorder einsetzen, ohne die beim HDR-FX1/HVR-Z1 oder VCL-HG0872 mitgelieferte Gegeneinanderblende abzunehmen.  
• Sie können den HDR-FX1/HVR-Z1 einsetzen, ohne die VCT-FXA (Schulterstütze) abzunehmen. Bringen Sie die VCT-FXA in Ausgangsposition und setzen Sie den HDR-FX1/HVR-Z1 in die Tasche ein.  
• Sie können den HDR-FX7/HVR-V1 bzw. den DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 nicht in den Tragkoffer einsetzen, wenn der Weitwinkelkonverter daran angebracht ist. Nehmen Sie den Konverter ab, bevor Sie den Camcorder in den Tragkoffer einsetzen.  
• Sie können den HDR-FX7/HVR-V1 nicht in den Tragkoffer einsetzen, wenn die SH-L35WBP/SH-L35W (LCD-Blende) daran angebracht ist. Nehmen Sie die LCD-Blende ab, bevor Sie den Camcorder in den Tragkoffer einsetzen.  
• Sie können den HVR-V1 nicht in den Tragkoffer einsetzen, wenn die HVR-DR60/VCT-1BP (Halterung) daran angebracht ist. Nehmen Sie die Halterung HVR-DR60/VCT-1BP ab, bevor Sie den Camcorder in den Tragkoffer einsetzen.

**D Anbringen des Stativs**  
1 Führen Sie die mitgelieferten Stativ-Anbringungsriemen durch die Stativ-Befestigungsbügel.  
2 Halten Sie das Stativ und ziehen Sie zum Befestigen am Riemen.

**E Entfernen des Riemens**  
**F Anbringen des mitgelieferten Schultergurts**

**Hinweise**  
• Nach der Verwendung des Camcorders mit hochgestelltem Sucher für Aufnahmen in Prospektive usw. bringen Sie bitte unbedingt den Sucher wieder in die Ausgangsposition, bevor Sie den Camcorder in die Tasche einsetzen. Bringen Sie auch den LCD-Bildschirmträger des HDR-FX1/HVR-Z1 wieder in die Ausgangsposition.  
• Sie können den Camcorder nicht mit angebrachtem externem Mikrofon verstauen. Nehmen Sie deshalb das Mikrofon vor dem Verstauen des Camcorders in der Tasche ab.  
• Befestigen Sie den Camcorder und die Akkus sicher mit dem Riemen, wenn Sie sie in der Tasche transportieren.  
• Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in geschlossenen Fahrzeugen oder in der Nähe von Heizkörpern liegen. Die Tasche kann sich verformen oder verfärben und an dem darin aufbewahrten Camcorder und dem Zubehör können Fehlfunktionen auftreten.  
• Verwenden Sie zur Reinigung der Tasche einen weichen trockenen Lappen. Verwenden Sie keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Terpentin oder Benzol.

**Technische Daten**  
Abmessungen ca. 524 x 368 x 244 mm (B/H/T)  
Gewicht ca. 6,4 kg  
Mitgeliefertes Zubehör Tragetasche (1), Schlüssel (2), Schultergurt (1), Stativbefestigungsriemen (2), Adapter (für HDR-FX7/HVR-V1) (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

**Español**

El estuche de transporte rigido LCH-FXA se ha diseñado para almacenar la videocámara HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 o DCR-VX2100/DSR-PD170/PD150 y sus accesorios.  
\* Es posible que los modelos de videocámaras anteriores no estén disponibles en todos los países o regiones.

**A Antes de su utilización**  
• Cuando guarde la HDR-FX1/HVR-Z1, retire siempre el adaptador del separador según las instrucciones.  
• Cuando guarde la videocámara HDR-FX7/HVR-V1, retire siempre el adaptador extraíble ① del adaptador del separador y fije el adaptador ② (incluido) al interior de la tapa del estuche.  
Cuando fije el adaptador ② (incluido), primero desprendará el sello extraíble.  
Para fijar el adaptador del separador, realice la operación contraria del procedimiento de extracción.

**Utilización del estuche de transporte**  
**B Utilización de los compartimentos para accesorios (ejemplo)**  
① Baterías recargables  
② Videocassetes mini DV  
③ Filtro, estuche de transporte del Memory Stick  
④ Cargador, lámpara para video  
⑤ Objetivos convertidores  
⑥ Cables conectores, abrazadera, correas de sujeción para trípode, micrófono

**C Colocación de la videocámara**  
• Coloque la videocámara como se muestra en la ilustración con la parte inferior de la videocámara alineada con la lámina amortiguadora del separador.  
\* Guarde la videocámara con el objetivo en la parte izquierda mirando el maletín de transporte rígido de frente. Se recomienda colocar la videocámara en el estuche en la dirección que se muestra en la ilustración ②-④.  
• Puede guardar la videocámara con la tapa del objetivo suministrada con HDR-FX1/HVR-Z1 o VCL-HG0872 fijada.  
• Puede guardar la HDR-FX1/HVR-Z1 con la VCT-FXA (abrazadera) incluida. Vuelva a colocar la VCT-FXA a la posición original y guarde la HDR-FX1/HVR-Z1 en el estuche.  
• Los modelos HDR-FX7/HVR-V1 y DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 no pueden guardarse con el objetivo de conversión gran angular colocado. Retire el objetivo antes de colocar la videocámara en el estuche.  
• Los modelos HDR-FX7/HVR-V1 no pueden guardarse con el accesorio SH-L35WBP/SH-L35W (cubierta de la pantalla LCD) colocado. Retire la cubierta de la pantalla LCD antes de colocar la videocámara en el estuche.  
• El modelo HVR-V1 no puede guardarse con el accesorio HVR-DR60/VCT-1BP (soporte) colocado. Retire el accesorio HVR-DR60/VCT-1BP antes de colocar la videocámara en el estuche.

**D Fijación del trípode**  
1 Pase las correas de fijación del trípode suministradas a través de las abrazaderas de fijación.  
2 Sujete el trípode y tire de las correas para fijarlo.

**E Extracción del trípode**  
**F Fijación de la bandolera suministrada**

**Notas**  
• Después de haber utilizado la videocámara con el visor levantado para filmar en ángulo bajo, etc., cerciórese de colocar el visor en su posición normal antes de guardar la videocámara en su estuche. Asimismo, coloque el panel LCD de la HDR-FX1/HVR-Z1 en la posición original.  
• Como usted no podrá guardar la videocámara con el micrófono externo instalado, desmóntelo antes de colocar su videocámara en el estuche.  
• Sujete firmemente la videocámara y las baterías recargables con la correa cuando las lleve en el estuche.  
• No deje el estuche en un lugar expuesto a la luz solar directa ni en un automóvil con las puertas cerradas o cerca de un calefactor. El estuche podría deformarse o destintarse, o producir fallos en la videocámara o en los accesorios guardados dentro del mismo.  
• Limpie el estuche con un paño suave y seco. No utilice ningún tipo de disolventes como diluidor de pintura ni bencina.

**Especificaciones**  
Dimensiones Aprox. 524 x 368 x 244 mm (an/al/prf)  
Peso Aprox. 6,4 kg  
Elementos incluidos Estuche de transporte rígido (1), Llavas (2), Bandolera (1), Correas de fijación del trípode (2), Adaptador (para HDR-FX7/HVR-V1) (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

**Nederlands**

De harde draagkoffer LCH-FXA is ontworpen voor de camcorder HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 of DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 en de bijbehorende accessoires.  
\* Bovenstaande videocameramodelen zijn mogelijk niet in alle landen/regio's beschikbaar.

**A Voór gebruik**  
• Als u u de HDR-FX1/HVR-Z1 opbergt, moet u altijd de scheidingssplaatadapter volgens de instructies verwijderen.  
• Als u u de HDR-FX7/HVR-V1 opbergt, moet u altijd de verwijderbare adapter ① verwijderen van de scheidingssplaatadapter en de adapter (bijgeleverd) ② bevestigen aan de binnenkant van het deksel van de koffer.  
Wanneer u de adapter (bijgeleverd) ② bevestigt, moet u eerst de verwijderbare verriegeling verwijderen.

Als u de scheidingssplaatadapter wilt bevestigen, moet u de verwijderingsprocedure in omgekeerde volgorde uitvoeren.

## Gebruik van de draagkoffer

**B Gebruik van de vakken voor toebehoren (voorbeeld)**  
① Oplaadbare accu's  
② Mini-DV-cassettes  
③ Filter, draagtas voor Memory Stick  
④ Batterijlader, videolamp  
⑤ Voorzetlens  
⑥ Aansluitnoeren/-kabels, schouderband, statiefbevestigingsriemen, microfoon

**C Camcorder aanbrengen**  
• Plaats de camcorder zoals afgebeeld, met de onderkant tegen het kussen van de scheidingssplaat.  
\* Als u de camcorder opbergt, moet de lens naar de linker kant zijn gericht, gezien vanaf de voorkant van de harde draagkoffer. U kunt de camcorder het beste opbergen in de draagkoffer in de richting die wordt aangegeven in afbeelding ②-④.  
• U kunt de camcorder opbergen met de lenskap die bij de HDR-FX1/HVR-Z1 of VCL-HG0872 wordt geleverd, bevestigd.  
• U kunt de HDR-FX1/HVR-Z1 met de VCT-FXA (schouderband) bevestigen. Plaats de VCT-FXA terug in de oorspronkelijke positie en berg de HDR-FX1/HVR-Z1 op in de draagkoffer.  
• U kunt de HDR-FX7/HVR-V1 of DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 niet opbergen terwijl de groothoeklens is bevestigd. Verwijder de lens voordat u de camcorder in de koffer plaatst.  
• U kunt de HDR-FX7/HVR-V1 niet opbergen terwijl de SH-L35WBP/SH-L35W (LCD-kap) is bevestigd. Verwijder de LCD-kap voordat u de camcorder in de koffer plaatst.  
• U kunt de HVR-V1 niet opbergen terwijl de HVR-DR60/VCT-1BP (beugel) is bevestigd. Verwijder de HVR-DR60/VCT-1BP voordat u de camcorder in de koffer plaatst.

**D Statief aanbrengen**  
1 Steek de bijgeleverde statiefbevestigingsriemen door de statiefbevestigingsklemmen.  
2 Hou het statief vast en trek de riem aan zodat het stevig vast zit.

**E Statief losmaken**  
**F Bijgeleverde schouderband vastmaken**

**Opmerkingen**  
• Als u de koffer met de camcorder omhoog hebt gedraaid voor het openen vanuit een laag oogpunt, enzovoort, moet u de koffer eerst in de oorspronkelijke positie terugzetten voordat u de camcorder in de koffer plaatst. Plaats ook het LCD-scherm van de HDR-FX1/HVR-Z1 terug in de oorspronkelijke positie.  
• Met een externe microfoon eraan bevestigd past de camcorder niet in de koffer, dus verwijder u eerst de microfoon voordat u de camcorder in de koffer plaatst.  
• Zet de camcorder en de oplaadbare accu's stevig vast met de riem als u deze vervoert in de koffer.  
• Laat de koffer niet achter in de felle zon, in gesloten auto's of in de buurt van de verwarming. Als u dit wilt doet kan de koffer vervormen of verkleuren. De camcorder en de bijbehorende accessoires in de koffer kunnen defect raken.  
• Reinig de koffer met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen zoals thinner of benzine.

**Technische gegevens**  
Afmetingen Ongeveer 524 x 368 x 244 mm (b/h/d)  
Gewicht Ongeveer 6,4 kg  
Bijgeleverd toebehoren Harde draagkoffer (1), Sleutels (2), schouderband (1), statiefbevestigingsriemen (2), Adapter (voor HDR-FX7/HVR-V1) (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

**Italiano**

La custodia di trasporto LCH-FXA è stata progettata per contenere la videocamera HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 o DCR-VX2100/DSR-PD170/PD150 e i suoi accessori.  
\* I modelli di videocamera citati sopra potrebbero non essere disponibili in tutti i paesi o regioni.

**A Operazioni preliminari**  
• Prima di riporre la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1, rimuovere sempre l'adattatore del dividente seguendo le istruzioni.  
• Prima di riporre la videocamera HDR-FX7/HVR-V1, rimuovere sempre l'adattatore rimovibile ① dall'adattatore del dividente, quindi applicare l'adattatore (incluso) ② all'interno del coperchio della custodia.  
Prima di applicare l'adattatore (incluso) ②, staccare il nastro rimovibile.  
Per installare l'adattatore del dividente, eseguite la stessa procedura al contrario.

**Uso della custodia di trasporto**  
**B Uso dei comparti per gli accessori (esempio)**  
① Blocchi batteria ricaricabili  
② Cassette Mini DV  
③ Filtro, custodia Memory Stick  
④ Caricabatterie, luce video  
⑤ Obiettivo di conversione  
⑥ Cavi di collegamento, tracolla, cinghie di attacco treppiede, microfono

**C Inserimento della videocamera nell'adattatore**  
• Posizionare la videocamera come illustrato con il fondo della videocamera allineato con il foglio imbottito del dividente.  
\* Riporre la videocamera con l'obiettivo sul lato sinistro rispetto alla parte anteriore della custodia di trasporto rigida. Si consiglia di riporre la videocamera nella custodia come raffigurato nell'illustrazione ②-④.  
• È possibile riporre la videocamera con il paraluce in dotazione con i modelli HDR-FX1/HVR-Z1 o VCL-HG0872 applicato.  
• È possibile riporre la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1 con la tracolla VCT-FXA applicata. Posizionare la tracolla VCT-FXA nella posizione originale, quindi collocare la videocamera HDR-FX1/HVR-Z1 nella custodia.  
• Non è possibile riporre la videocamera HDR-FX7/HVR-V1 di DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 con l'obiettivo a conversione ampio applicato. Prima di riporre la videocamera nella custodia, rimuovere il paraluce LCD.  
• Non è possibile riporre la videocamera HVR-V



Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

## A Antes de a utilizar

- Antes de guardar a HDR-FX1/HVR-Z1, retire sempre o adaptador do separador seguindo as instruções.
- Antes de guardar a HDR-FX7/HVR-V1, retire sempre o adaptador amovível ❶ do adaptador do separador e instale o adaptador (incluído) ❷ no interior da tampa da mala. Antes de instalar o adaptador (incluído) ❷, descole primeiro a etiqueta amovível.

Para instalar o adaptador do separador, execute as mesmas operações pela ordem inversa.

## Como utilizar a mala para transporte

### E Como utilizar os compartimentos para acessórios (exemplo)

- Baterias recarregáveis
- Cassetes mini DV
- Filtro, caixa do Memory Stick
- Carregador, luz de vídeo
- Objetivas de conversão
- Cabos de ligação/cabos, fita para o ombro, fitas para fixação do tripé, microfone

### G Como colocar a câmara de vídeo

- Posicione a câmara de vídeo como se mostra na figura com a parte inferior alinhada com a almofada do separador.
  - Guarde a câmara com a objetiva no lado esquerdo voltada para a parte da frente da mala rígida para transporte. Guarde a câmara de vídeo na caixa como se mostra na figura ❷ ❸.
- Podе guardar a câmara de vídeo com a proteção da objetiva fornecida com a HDR-FX1/HVR-Z1 ou a VCL-HG0872 montada.
- Podе guardar a HDR-FX1/HVR-Z1 com a VCT-FXA (fita para o ombro) colocada. Volte a colocar a VCT-FXA na posição original e guarde a HDR-FX1/HVR-Z1 na caixa.
- Não podе guardar a HDR-FX7/HVR-V1 ou a DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 com a objetiva de conversão grande angular montada. Retire a objetiva antes de colocar a câmara de vídeo na mala.
- Não podе guardar a HDR-FX7/HVR-V1 com a SH-L35WBP/SH-L35W (proteção do LCD) montada. Retire a proteção do LCD antes de colocar a câmara de vídeo na mala.
- Não podе guardar a HDR-FX7/HVR-V1 com a HVR-DR60/VCT-1BP (braçadeira) montada. Retire a HVR-DR60/VCT-1BP antes de colocar a câmara de vídeo na mala.

### D Como prender o tripé

- Passе as fitas para fixação do tripé fornecidas através das braçadeiras para fixação do tripé.
- Segure o tripé e puxe a fita para apertar.

### E Como retirar o tripé

### F Como prender a fita para o ombro

#### Notas

- Depois de ter utilizado a câmara de vídeo com o visor electrónico virado para cima, para filmar a partir de baixo, etc., volte a colocá-la na posição original antes de guardar a câmara na caixa. Coloque também o LCD da HDR-FX1/HVR-Z1 na posição original.
- Não se podе guardar a câmara de vídeo com o microfone externo acoplado; portanto, remova o microfone antes de colocar a câmara de vídeo na caixa.
- Quando transportar a câmara de vídeo e a bateria recarregável na caixa prenda-as bem com as fitas.
- Não deite a caixa exposta à luz solar directa, num automóvel ao sol com as janelas fechadas nem perto de um aquecedor. Se o fixar, a caixa podе ficar deformada ou perder a cor ou provocar uma avaria na câmara de vídeo ou acessórios.
- Limpe a mala com um pano seco e macio. Não utilize nenhum tipo de dissolvente como, por exemplo, diluente ou benzina.

<b>Especificações</b>	
Dimensões	Aprox 524 × 368 × 244 mm (c/a/s/p)
Peso	Aprox 6,4 kg
Itens incluídos	Mala rígida para transporte (1), Chaves (2), Correia tiracolo (1), Fitas para fixação tripé (2), Adaptador (para a HDR-FX7/HVR-V1) (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>

Português
A mala rígida para transporte LCH-FXA destina-se a guardar a câmara de vídeo HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 ou DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 e os acessórios respectivos. <ul style="list-style-type: none"><li>Os modelos de câmaras de vídeo acima podem não estar disponíveis em todos os países/regiões.</li></ul>

Svenska
Den hårda bärväskan LCH-FXA är avsedd för en videokamera av modell HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 eller DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 med tillbehör. <ul style="list-style-type: none"><li>Det är inte säkert att ovanstående modeller av videokameran finns tillgängliga i alla länder/områden.</li></ul>

Русский
Жесткий футляр для переноса LCH-FXA предназначен для удержания видеокамеры HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 или DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 и ее принадлежностей. <ul style="list-style-type: none"><li>Перечисленные выше модели видеокамеры не могут приобретаться в некоторых странах/регионах.</li></ul>

中文（繁）
LCH-FXA 硬質攜帶箱專為存放 HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 或 DCR-VX2100/VX2000/DSR-PD170/PD150 攝像機及其附件而設計。 <ul style="list-style-type: none"><li>並非所有國家／地區均有上述攝機型號銷售。</li></ul>

العربي
حقيبة الحمل الصلبة LCH-FXA مصممة لاستيعاب كاميرا مسجلة Model HDR-FX7/FX1/HVR-V1/Z1 مع Vx2100/VX2000/DSR/PD170/PD150 كاميرا الفيديو وأجهزتها الملحقة. <ul style="list-style-type: none"><li>قد لا تتوفر موديلات كاميرات الفيديو المذكورة أعلاه في جميع الدول/المناطق.</li></ul>